

— 29 —

47 - - - - - narakam loke ca garhām parān  
 tasmān - - - - -  
 47 santorttham visrjanti dharm(m)a - - - - -  
 63 yat kṛtvā vyasanam parasya la - - - - -  
 64 mohāndhasya janasya - - - - -  
 65 yaḥ paśya vyudayavyaya - - - - -  
 65 - - - - - yāt kṛtvāpi citraḥ kathāḥ.  
 87 - - - - - yaḥ  
 rāgandhā<sup>1)</sup> sv(a)ku - - - - -

Suvadanā:

I (pakṣi)va vyomni yāti vra(jati) - - - - -  
 (niḥ)saṅg(a)s t(o)y(ava)d gām praviśati bahudhā mūrtīm vibhajati  
 khe varṣaty ambudhārām jvalati ca yugapat sandhyāmbuda<sup>2)</sup> iva  
 svacchandāt parvva - - vrajati ca vidhiv(a)d dh(ar)mm(a)ṅ ca  
 ca(rati).

10 - - - - - mahati  
 yaś cāsyā prārthitortthaḥ sa ca hṛdayagataḥ sandṛśyat - - -  
 33 - - - - - ṅ janayati  
 vyāhanti pri(t)i - - - - -  
 34 - - - (indri)yāśvair apahr̥tamatayo<sup>3)</sup> - - - - -  
 62 - - - - - m malinayati kulaṁ vṛttan tulayate  
 tadrā - - - - -

Sragdharā:

27 paśyaty asyānnyacakṣur - - - - -  
 - - - - - ye ppradoṣam<sup>4)</sup>.  
 27 tad vāryyaṅ gocarebbhyo mana iha cala<sup>5)</sup> - - - - -  
 79 - - - - - pañcendriyāśvo  
 nā - - - - -

Āryā:

8 suradavimaddakkhama - - - - -

## DIE SPRACHE DER DRAMEN.

Genau wie im klassischen Drama wechseln ferner Sanskrit und Prakrit-Dialekte. In dem ersten Drama sprechen die drei Personen, von denen uns Reden erhalten sind, Buddhi, Dhṛti und Kīrti, Sanskrit. Da es sich um Personen weiblichen Geschlechts handelt, sollte man vielleicht zunächst Prakrit als ihre Sprache erwarten. Allein auch im späteren allegorischen

1) Text: *rāgandhā*.2) Text: *sandhyāmbuda*.

3) Die Worte können auch einer Sragdharā-Strophe angehören.

4) Text: *p̄pradoṣam*.

5) Die Worte können auch der Anfang einer Suvadanā-Strophe sein.